

TWEEDE BESCHIKKING

**van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
betreffende het opmaken en het gebruik van de vrachtbrief-vervoer-
document voor het goederenvervoer tegen vergoeding over de weg tussen
de Beneluxlanden**

M (77) 4

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 86, lid 1, van het Unieverdrag,

Gelet op Beschikking M (68) 41 d.d. 28 maart 1968 van het Comité van Ministers betreffende het opmaken en het gebruik van de vrachtbrief-vervoerdokument,

Gelet op Beschikking M (71) 19 d.d. 10 maart 1971 van het Comité van Ministers betreffende Benelux-tarieven inzake het goederenvervoer over de weg gewijzigd bij Beschikking M (76) 14 van 26 januari 1976,

Overwegende dat bovenaangehaalde Beschikking M (68) 41 van 28.3.1968 moet worden vervangen omdat het huidige model van vrachtbrief-vervoerdokument zich slecht leent voor de mechanische verwerking van de gegevens,

Heeft het volgende beslist :

HOOFDSTUK I

Toepassingsgebied

Artikel 1

1. Deze beschikking is van toepassing op het goederenvervoer tegen vergoeding over de weg tussen de Beneluxlanden.
2. Zij is echter niet van toepassing :
 - a) op vervoer, bewerkstelligd overeenkomstig internationale postovereenkomsten ;
 - b) op vervoer van lijken.

HOOFDSTUK II

Het opmaken en het gebruik van de vrachtbrief-vervoerdokument

Artikel 2

1. Voor elk vervoer onderworpen aan deze beschikking, moet een vrachtbrief-vervoerdokument worden opgemaakt.
2. Indien het vervoer onderworpen is aan het tarief, vastgesteld bij de Beschikking van het Comité van Ministers van 10.3.1971, M (71) 19, betreffende Benelux-tarieven inzake het goederenvervoer over de weg (gewijzigd bij Beschikking M (76) 14 van 26 januari 1976), moet een vrachtbrief-vervoerdokument worden opgemaakt voor elke zending, als omschreven in artikel 5 van eerst genoemde beschikking.

Artikel 3

De vrachtbrief-vervoerdokument moet in overeenstemming zijn met de aan deze beschikking gehechte bijlagen.

Artikel 4

1. De vrachtbrief-vervoerdokument dient in ten minste vier originele exemplaren te worden opgemaakt, waarvan er drie conform zijn aan het model van bijlage 1 en één conform is aan het model van bijlage 2.
2. Het exemplaar van de vrachtbrief-vervoerdokument bestemd voor de vervoerder dat overeenkomt met het model van bijlage 1 en het exemplaar dat overeenkomt met het model van bijlage 2 vergezellen de goederen. Deze exemplaren dienen in het voertuig aanwezig te zijn en op verzoek van de met de controle belaste ambtenaren ter inzage te worden afgegeven.
3. Het exemplaar van de vrachtbrief-vervoerdokument opgesteld overeenkomstig het model van bijlage 2 dient door de vervoerder gedurende ten minste twee jaren na de datum van het vervoer te worden bewaard op een zodanige wijze dat de controle gemakkelijk kan geschieden.

Artikel 5

1. Op de exemplaren van de vrachtbrief-vervoerdokument als bedoeld in artikel 4 dienen alle rubrieken te worden ingevuld alvorens met het vervoer een aanvang wordt gemaakt, behalve de rubrieken 20, 24, 26, 28, 29 en 31.
2. Op het door de vervoerder bewaarde exemplaar van de vrachtbrief-vervoerdokument dienen alle rubrieken te worden ingevuld nadat het vervoer is verricht.

3. Bij inschakeling van een tussenpersoon dient dit volgens het geval in rubriek 1 of 2 te worden vermeld.

Artikel 6

In afwijking van artikel 5 :

- a) dient de rubriek nr 12 slechts te worden ingevuld wanneer het bruto-gewicht van de zending minder bedraagt dan 300 kg per m³ van de door de zending ingenomen laadruimte ;
- b) dienen de rubrieken 5, 15, 17, 18 en 19 slechts te worden ingevuld wanneer het geval zich voordoet ;
- c) dienen voor het vervoer van verhuisboedels, alvorens met het vervoer een aanvang wordt gemaakt, op de in artikel 4 bedoelde exemplaren van de vrachtbrief-vervoerdokument de rubrieken 1, 2, 3, 4, 9, 10, 16, 23, 25 en 30 te worden ingevuld met dien verstande dat in rubriek 9 slechts wordt vermeld « Verhuisboedel ».

HOOFDSTUK III

Slotbepalingen

Artikel 7

Alle aanvullingen die ten behoeve van de administraties noodzakelijk zijn, zijn toegestaan mits daardoor de algemene opzet, de indeling en de volgorde der rubrieken niet worden aangetast.

Artikel 8

De Beschikking van het Comité van Ministers van 28.3.68, M (68) 41, betreffende het opmaken en het gebruik van de vrachtbrief-vervoerdokument vervalt.

Tot en met 31.12.1978 mogen echter de vrachtbrieven-vervoerdokumentten overeenkomstig het model gehecht aan de Beschikking van het Comité van Ministers van 28.3.68, M (68) 41, worden gebruikt.

Artikel 9

1. Deze beschikking treedt in werking op 1 juli 1977.
2. Uiterlijk 6 maanden na de inwerkingtreding van deze beschikking brengt ieder der drie Regeringen verslag uit aan het Comité van Ministers over de maatregelen die zijn getroffen ter uitvoering van onderhavige beschikking.
Bij dit verslag zal de tekst van de nationale uitvoeringsmaatregelen worden gevoegd.

GEDAAN te Brussel, op 3 mei 1977.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

R. VAN ELSLANDE

Exemplaire pour
Exemplaar voor
Exemplar für

Code transporteur
Vervoerderscode
Code Frachtführer

No
Nr


<p>1 Expéditeur (nom, adresse, pays) / Afzender (naam, adres, land) Absender (Name, Anschrift, Land)</p>	<p>LETTRE DE VOITURE - DOCUMENT DE TRANSPORT VRACHTBRIEF - VERVOERDOCUMENT FRACHTBRIEF - TRANSPORTDOKUMENT</p> <p style="text-align: center;"> B / NL / L No Nr </p> <p style="font-size: 0.7em;"> Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (C.M.R.) Dit transport is, ongeacht enig tegenstrijdig beding, onderworpen aan het Verdrag betreffende de overeenkomst tot internationaal vervoer van goederen over de weg (C.M.R.) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (C.M.R.) </p>																																								
<p>2 Destinataire (nom, adresse, pays) / Geadresseerde (naam, adres, land) Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p>	<p>16 Transporteur (nom, adresse, pays) / Vervoerder (naam, adres, land) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)</p>																																								
<p>3 Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) / Plaats (bestemd) voor de aflevering der goederen (plaats, land) / Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)</p>	<p>17 Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) / Opgvolgende vervoerders (naam, adres, land) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)</p>																																								
<p>4 Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) / Plaats en dat. v. inontvangstneming der goederen (plaats, land, datum) / Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)</p>	<p>18 Réserves et observations du transporteur / Voorbehoud en opmerkingen van de vervoerder Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers</p>																																								
<p>5 Documents annexés / Bijgevoegde documenten Beigefügte Dokumente</p>																																									
<p>6 Marques et numéros / Merken en nummers Kennzeichen und Nummern</p>	<p>7 Nombre de colis / Aantal colli Anzahl der Packstücke</p>	<p>8 Mode d'emballage / Wijze van verpakking Art der Verpackung</p>	<p>9 Nature de la marchandise / Aard der goederen Bezeichnung des Gutes</p>	<p>10 No statistique / Statistisch nummer / Statistiknummer</p>	<p>11 Poids brut, kg / Bruto gewicht in kg / Bruttogewicht in kg</p>	<p>12 Cubage m³ / Volume in m³ Umfang in m³</p>																																			
<p>1-15 Classe/Klas Klasse</p> <p style="text-align: right;">(ADR*)</p>																																									
<p>13 Instructions de l'expéditeur / Instructies afzender Anweisungen des Absenders</p>				<p>19 Conventions particulières / Speciale overeenkomsten Besondere Vereinbarungen</p>																																					
<p>14 Prescriptions d'affranchissement / Frankeringsvoorschrift Frachtzahlungsanweisungen</p> <p><input type="checkbox"/> Franco / Frei</p> <p><input type="checkbox"/> Non franco / Niet franco / Unfrei</p>				<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; font-size: 0.8em;"> <tr> <th style="width:30%;">20 A payer par / Te betalen door / Zu zahlen von</th> <th style="width:15%;">Expéditeur / Afzender Absender</th> <th style="width:15%;">Monnaie Währung</th> <th style="width:15%;">Geldsoort</th> <th style="width:25%;">Destinataire / Geadresseerde Empfänger</th> </tr> <tr> <td>Prix de transport / Vrachtprijs Fracht:</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Reductions / Kortingen Ermäßigungen:</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Solde / Saldo Zwischensumme:</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Supplements / Supplementen Zuschläge:</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Frais accessoires / Bijkomende kosten/Nebengebühren: +</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>TOTAL / TOTAAL GESAMTSUMME:</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			20 A payer par / Te betalen door / Zu zahlen von	Expéditeur / Afzender Absender	Monnaie Währung	Geldsoort	Destinataire / Geadresseerde Empfänger	Prix de transport / Vrachtprijs Fracht:					Reductions / Kortingen Ermäßigungen:					Solde / Saldo Zwischensumme:					Supplements / Supplementen Zuschläge:					Frais accessoires / Bijkomende kosten/Nebengebühren: +					TOTAL / TOTAAL GESAMTSUMME:				
20 A payer par / Te betalen door / Zu zahlen von	Expéditeur / Afzender Absender	Monnaie Währung	Geldsoort	Destinataire / Geadresseerde Empfänger																																					
Prix de transport / Vrachtprijs Fracht:																																									
Reductions / Kortingen Ermäßigungen:																																									
Solde / Saldo Zwischensumme:																																									
Supplements / Supplementen Zuschläge:																																									
Frais accessoires / Bijkomende kosten/Nebengebühren: +																																									
TOTAL / TOTAAL GESAMTSUMME:																																									
<p>21 Etablie à / Opgemaakt te Ausgefertigt in</p> <p style="text-align: right;">le / de am</p> <p style="text-align: right;">19</p>				<p>15 Remboursement / Rückerstattung</p>																																					
<p>22</p>				<p>23</p>																																					
<p>24 Marchandises reçues / Goederen ontvangen Gut empfangen</p> <p style="text-align: right;">le / de am</p> <p style="text-align: right;">19</p>																																									
<p>Signature et timbre de l'expéditeur / Handtekening en stempel van de afzender / Unterschrift und Stempel des Absenders</p>				<p>Signature et timbre du transporteur / Handtekening en stempel van de vervoerder / Unterschrift und Stempel des Frachtführers</p>																																					
<p>Signature et timbre du destinataire / Handtekening en stempel van de geadresseerde / Unterschrift und Stempel des Empfängers</p>																																									

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur / De dik omlijnde vakken moeten ingevuld worden door de vervoerder / Die mit fett gedruckten Linien eingetrahnten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden
 y compris et / inbegrepen
 eingeschließl
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur / In te vullen onder verantwoordelijkheid van de afzender / Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre / Ingeval van gevaarlijke goederen, behalve de eventuele verklaring op de laatste lijn van het vak: de klas, het nummer en eventueel de letter vermelden / Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe

Exemplaire pour
Exemplaar voor
Exemplar für

Code transporteur Vervoerderscode Code Frachtführer	No Nr	
---	----------	--

1 Expéditeur (nom, adresse, pays) / Afzender (naam, adres, land) Absender (Name, Anschrift, Land)		LETTRE DE VOITURE - DOCUMENT DE TRANSPORT VRACHTBRIEF - VERVOERDOCUMENT FRACHTBRIEF - TRANSPORTDOKUMENT  B / NL / L No Nr				
2 Destinataire (nom, adresse, pays) / Geadresseerde (naam, adres, land) Empfänger (Name, Anschrift, Land)		16 Transporteur (nom, adresse, pays) / Vervoerder (naam, adres, land) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)				
3 Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) / Plaats (bestemd) voor de aflevering der goederen (plaats, land) / Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)		17 Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) / Opvolgende vervoerders (naam, adres, land) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)				
4 Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) / Plaats en dat. v. inontvangst- neming der goederen (plaats, land, datum) / Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)		18 Réserves et observations du transporteur / Voorbehoud en opmerkingen van de vervoerder Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers				
5 Documents annexés / Bijgevoegde documenten Beigefügte Dokumente						
6 Marques et numéros / Merken en nummers Kenzeichen und Nummern	7 Nombre de colis / Aantal coli Anzahl der Packstücke	8 Mode d'emballage / Wijze van verpakking Art der Verpackung	9 Nature de la marchandise / Aard der goederen Bezeichnung des Gutes	10 No statistique / Statistisch nummer / Statistiknummer	11 Poids brut, kg / Bruto gewicht in kg / Bruttogewicht in kg	12 Cubage m3 / Volume in m3 Umfang in m3
1-15 Classe/Klas Klasse		Chiffre/Nummer Ziffer		Lettre/Letter Buchstabe (ADR*)		
13 Instructions de l'expéditeur / Instructies afzender Anweisungen des Absenders			19 Conventions particulières / Speciale overeenkomsten Besondere Vereinbarungen			
14 Prescriptions d'affranchissement / Frankeringsvoorschrift Frachtzahlungsanweisungen <input type="checkbox"/> Franco / Frei <input type="checkbox"/> Non franco / Niet franco / Unfrei			20 A payer par / Te betalen door / Zu zahlen van: Expéditeur / Afzender Absender Prix de transport / Vrachtprijs Fracht: Réductions / Kortingen Ermäßigungen: Solde / Soldo Zwischensumme: Suppléments / Supplementen Zuschläge: Frais accessoires / Bijkomen- de kosten/Nebengebühren: + TOTAL / TOTAAL GESAMTSUMME:			
21 Etablie à / Opgemaakt te Ausgefertigt in			15 Remboursement / Rückerstattung			
25 No d'immatriculation / Inschrijvingsnummer of kenteken / Nummernschild des Fahrzeuges		27 Charge utile en tonnes / Laadvermogen in tonnes / Ladegewicht in Tonnen		29 Distance tarifaire / Tarifafstand Tarifenfernung		
26 Tarif appliqué / Toegepast tarief Angewandte Tarifstelle		28 Poids payant / Betalend gewicht Frachtpflichtiges Gewicht		30 Point(s) de franchissement de la (des) frontière(s) Punt(en) van grensovergang / Grenzübergangspunkt(e)		
				31 Classes des marchandises / Goederenklasse Güterklasse		
				Belgique / België km Pays Bas / Nederland km Holland km Luxembourg/Luxemburg km Pays km Land km Pays km Land km TOTAL / TOTAAL km GESAMTSUMME: km		

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur / De dik omlijnde vakken moeten ingevuld worden door de vervoerder / Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden
 y compris et / inbegrepen
 19 + 21 + 22
 inclusief
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur / In te vullen onder verantwoordelijkheid van de afzender / Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre / Ingeval van gevaarlijke goederen, behalve de eventuele verklaring op de laatste lijn van het vak, de klas, het nummer en eventueel de letter vermelden / Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe